



# Le Massonia de Belcodène



numéro  
Mars 99  
**37**

## Permanences des élus

Afin d'offrir aux Belcodénois le maximum de facilités :

• **Les services administratifs de la Mairie de Belcodène, qui n'étaient jusqu'ici ouverts au public que l'après-midi, sont ouverts à présent tous les jours, du Lundi au Vendredi de 9h à 12h et de 15h à 17h.**

• **Vos élus vous reçoivent les Vendredis de 17h30 à 19h suivant ce planning :**

### Finances et Impôts

Les 1<sup>ers</sup> Vendredis de chaque mois

- Mme Hélène Rogozinsky
- Mme Anne-Marie Silvia
- M. Jean Perali.

### Travaux Urbanisme - POS

Les 2<sup>èmes</sup> Vendredis de chaque mois

- M. Gabriel Schang
- M. Frédéric Georges
- M. Claude Ruggieri.

### Culture, Enseignement et Social

Les 3<sup>èmes</sup> Vendredis de chaque mois

- M. Jean-Robert Dagorn,
- M. Jean-Louis Denicant,
- M. André Braganti.

### Information, Jeunesse, Sports et Associations

Les 4<sup>èmes</sup> Vendredis de chaque mois,

- Mme Brigitte Michel
- Mme Sylvette Mouren
- M. Bernard Guy.

• **Le Maire est à votre disposition en Mairie toutes les fins d'après-midi, ainsi que les Mardis et Mercredis toute la journée. Compte tenu du nombre important de réunions, vous pouvez prendre rendez-vous au secrétariat afin d'éviter toute attente inutile.**

## Recensement de la population : un acte citoyen

Le recensement de la population a débuté le 8 mars 1999 dans les maisons individuelles et les appartements. Les personnes vivant en «communautés» (foyers de travailleurs, cités universitaires, internats, hôpitaux, établissements militaires,...) sont recensées depuis février. Cette action conjointe de l'INSEE et des mairies est l'occasion unique de disposer d'une photographie précise et actualisée de la population, dans sa diversité et son évolution. C'est pourquoi, chaque personne vivant en France, quels que soient sa nationalité et son âge, est concernée. Un agent recenseur viendra déposer et retirer à votre domicile des questionnaires. Votre anonymat est préservé, les informations individuelles recueillies sont confidentielles et uniquement destinées à l'INSEE, qui les transforme en statistiques. Les indications chiffrées obtenues sont indispensables pour faire des choix en matière de politique d'emploi, de formation, de protection sociale et sanitaire (transports, crèches, hôpitaux, écoles, routes, équipements sociaux, culturels et sportifs...). Votre participation est indispensable pour la collectivité nationale et surtout pour la vie de votre commune.

## MISSION LOCALE DU PAYS MINIER

*Un outil solide et fonctionnel pour les jeunes*

La PAIO de GARDANNE (Permanence Accueil Information Orientation pour les jeunes de 16 à 25 ans) a été créée en 1982. Jusqu'en 1995, elle était financée par l'État et la ville de GARDANNE. La structure juridique support était l'Office Municipal de la Jeunesse.

Depuis 1995, une réflexion sur la transformation de la PAIO a été menée afin de lui donner un statut juridique et financier autonome, qui a associé 11 communes (Cabriès, Fuveau, Trets, Septèmes les Vallons, Simiane, Mimet, Saint-Savournin, Gardanne, Cadolive, Gréasque et Belcodène) dans la définition des orientations, des actions et des projets globaux à mettre en œuvre. L'aboutissement de ce travail a donné lieu à la création en Assemblée Générale Constitutive le 30 mai 1996, du Groupement d'Intérêt Public Intercommunal pour la Jeunesse (GIPI), puis de la Mission Locale du Pays Minier.

### AUJOURD'HUI

La Mission Locale du Pays Minier affirme une mission d'intervention globale auprès des jeunes (16-25 ans) afin de favoriser leur insertion sociale (santé, logement, aides diverses, fonds d'aide aux jeunes,...) et professionnelle (information, formation, recherche d'emplois,...). Point d'accueil, d'information, mais aussi d'accompagnement, la Mission Locale se veut un outil solide et fonctionnel dans les démarches personnelles des jeunes et la mise en place de leurs projets d'insertion.

Une permanence se tient à la mairie de BELCODENE tous les premiers Mercredis du mois de 15h à 17h sur rendez-vous. Les rendez-vous se prennent à la Mission Locale du Pays Minier, 6 rue Borély à GARDANNE, tél. : 04 42 51 38 63.

# TAXI

**M. TAVOLIERE**

**Tél. 04 42 70 67 38**

Puits de Buisson

13720 Belcodène

## PLOMBELEC

*Avenue du Garlaban - 13720 BELCODENE*

**PLOMBERIE**

**ELECTRICITÉ**

**CHAUFFAGE**

CARUSO Laurent Tél : 04 42 70 60 66

*Artisan*

Fax : 04 42 70 61 01

# Le Mot du Maire

L'hiver se termine, déjà les bourgeons apparaissent et la nature reprend le dessus sur l'hiver et le froid qui auront cette année été à la hauteur de leur réputation. Un bel été bien chaud et bien ensoleillé se prépare donc.



Petits et grands travaux vont bon train à Belcodène et le retour au calme, prévu pour le début de l'été, sera le bienvenu.

Vos élus ont souhaité que tous ces grands travaux, qui paralysent quelque peu le centre du village et occasionnent gêne et nuisances à chacun d'entre nous, puissent donc être terminés rapidement. Pour cela, le maximum a été fait pour coordonner l'ensemble des chantiers prévus, et nous avons privilégié une gêne plus importante sur un laps de temps le plus court possible, plutôt que des travaux successifs étalés sur un an ou deux.

La mise en place de l'assainissement collectif, le renforcement de la basse et de la moyenne tension EDF, la continuité de l'amélioration de l'éclairage public, les travaux de voirie pour la réalisation du nouveau sens de circulation, tous ces travaux étaient prévus depuis quelques temps, ils étaient un besoin pour notre village.

Ils ont été conçus en respectant toujours notre qualité de vie, notre environnement et le maintien d'un bon équilibre financier pour la Commune. Ils ont pu être réalisés sans endettement pour la Commune et sans que le taux de vos impôts locaux communaux de 1999 ne subisse d'augmentation.

**Privilégier l'intérêt de tous et de notre village reste notre préoccupation constante. Amitiés belcodénoises à tous.**

Patrick PIN  
*Patrick Pin*

## Commémoration de l'Armistice du 11 Novembre 1918

«Il est de notre devoir et de notre responsabilité de perpétuer le souvenir» déclarait, dans son allocution, le Maire de Belcodène.



Patrick Pin rendait ainsi hommage au courage et à l'esprit de sacrifice des poilus de 14-18... La Grande Guerre.

«Moment émouvant dont nous pouvons être fiers» affirmait-il devant une assistance parmi laquelle se trouvaient beaucoup de jeunes des écoles «symbole de l'unité et de la solidarité des générations», mais aussi de «leur affection et de la reconnaissance envers les aînés».

Après la minute de recueillement, une vibrante Marseillaise, interprétée par les élèves du CM1 de Monsieur Bellegarde, accompagnés par les membres présents de la chorale «L'Ensoleiado», clôturait cette cérémonie.

# Le Père Noël à Belcodène

## Le Noël des plus jeunes

Les petits Belcodénois étaient venus nombreux accueillir le Père Noël en ce 19 décembre 1998.

**P**our tous les enfants de la Commune, le Père Noël est venu apporter des cadeaux

Bien qu'il ne fasse pas très beau, les petits Belcodénois étaient nombreux pour accueillir le Père Noël qui est arrivé dans la brume, sur sa calèche remplie de nombreux cadeaux.

Après une petite promenade jusqu'à l'école, les enfants ont pu monter à côté de lui pour la traditionnelle photo, et caresser Elysée, sa jument. Ensuite, tout le monde est remonté au garage municipal où la distribution des jouets et du traditionnel paquet de friandises a eu lieu en présence de Monsieur le Maire et de l'équipe du CCAS. Même les nouveaux-nés, prévus avant la fin de l'année et qui avaient préféré rester bien au chaud dans le ventre de leur maman, ont eu droit à leur cadeau !!! Papillotes, mandarines et boissons ont clôturé cette matinée, et c'est sous le soleil que les petits sont repartis chez eux.



L'après-midi, c'était au tour des plus grands d'être accueillis dans la salle des fêtes pour assister au spectacle des 2 Bossus donné par la troupe Inchigolo. Le spectacle réclamant la participation des enfants, c'est avec beaucoup d'enthousiasme et beaucoup de bruit que tous ont contribué à faire de ce conte un succès. Le Père Noël, remis des distributions du matin, est revenu donner les jouets et le goûter des grands.

Rendez-vous au prochain Noël et ...

**en attendant,  
soyez sages !!!**



## Le Noël des plus anciens

C'est sur des airs d'opérettes que les seniors ont fêté Noël.

**E**n Décembre 1998, la Municipalité de Belcodène et le CCAS offraient à tous les Belcodénois de plus de 65 ans un e jopurnée récréative pour célébrer la fin de l'année.

Au programme : apéritif et repas de Noël avant de poursuivre par un après-midi dansant animé par Chris Ardisson, suivi d'un pot-pourri d'opérettes, en compagnie de Martine Achard et Christian Dresse, duettistes de la chanson française.

Dans la salle du restaurant scolaire, un magnifique sapin scintillait de mille couleurs. Avant de passer à table, Patrick Pin, Maire de Belcodène, et Jean-Robert Dagorn, Premier Adjoint, tenaient à remercier tous les convives de leur présence, leur assurant de passer un moment agréable, et, au nom du Conseil Municipal, présentaient leurs vœux de fin d'année.

Après le repas, tandis que les autres membres du Conseil Municipal et du CCAS rejoignaient les invités, deux artistes fabuleux présentaient un spectacle d'opérettes de qualité ainsi qu'une séquence marseillaise avec tous les chefs-d'œuvre de



Vincent Scotto entrecoupés de blagues marseillaises truculentes. Le public participait pleinement à cet après-midi de liesse.

Tout au long de cette journée, le service était assuré par 5 jeunes employées municipales, Annick Coqueran, Christelle Denicant, Nathalie Dousson, Béatrice Gemini et Myriam Sedrati qui ont gentiment "bichonné" leurs aînés.

Les réjouissances se terminaient tard dans la soirée et chaque convive repartait avec le traditionnel colis de Noël offert par la Municipalité.



# Galette des rois de nos aînés

Il est des coutumes que notre village tient à respecter...

La Municipalité a invité ses anciens à venir tirer les rois le samedi 6 Février.

Une occasion de se réunir et de goûter le champagne, les galettes et les couronnes que nous avait concocté notre nouveau boulanger de Belcodène. Le programme musical préparé par Patrick Da Costa a fait danser les couples sur des airs d'accordéon et de musiques variées. Rien ne vaut une petite danse pour faire passer le tout. Laurette et Madame Lospital ont même poussé la chansonnette sur des paroles de Cocteau et d'auteurs qui sentaient bon la Provence. Ce n'est que tard dans la soirée que la fête s'est terminée.

## Dany, notre nouvelle retraitée

Après plus de 24 ans de bons et loyaux services à la Mairie de Belcodène, Danielle Macheras rejoint le club des retraités municipaux après Germaine Bottin et Léon Rebuffat.



Une sympathique cérémonie, pleine d'émotion, mettait cette employée modèle à l'honneur. A l'occasion de son départ, Patrick Pin, son dernier "patron", a réuni tous ses collègues de travail et tous les Conseillers Municipaux et l'a longuement remerciée pour toutes ces années passées au service de son village.

Dévouement, disponibilité, compétence, gentillesse et conscience professionnelle ont été les maîtres mots qui ont jalonné l'historique de sa carrière. Longue et heureuse retraite à toi, Dany, entourée de toute ta famille, de tes amis, dans ton beau village de Belcodène que tu aimes tant et qui te le rend bien.

# Bibliothèque de Belcodène

Les "plus" de la bibliothèque de Belco :

- Prêt gratuit de trois livres et une revue pour 3 semaines,
- Connection sur le réseau internet avec un abonnement annuel de 50 F et 15 F les 30 minutes, possibilité d'emprunter 2 CD audio et 2 vidéocassettes pour 1 semaine, après s'être acquitté d'une cotisation annuelle de 100 F et d'une caution de 200 F,
- Emprunt d'un CD Rom à la place d'un CD audio, dans une liste de 11 titres.

## Belcodène se souvient

Il ne faut pas manquer de venir découvrir nos ateliers d'écriture sur les souvenirs de Belcodène. Depuis plusieurs semaines, dans un souci de préserver le souvenir de nos anciens et de le transmettre à la nouvelle population, Marie-Claude Limouzy, bibliothécaire, et Nicole Bertrand, conteuse, se penchent sur le passé de la Commune. Beaucoup de Belcodénois ont déjà répondu présents à ces rendez-vous hebdomadaires, le mardi de 14 h à 19 h. Un moment convivial qui leur permet de partager leurs souvenirs.

Une exposition, prévue pour le printemps, est en préparation : les organisateurs acceptent des prêts d'objets domestiques, d'outils, de photographies ou de documents divers. Ils seront mis sous vitrine pour étayer des sujets illustrés sur la terre, la forêt, le feu, la mine, les puits, les lavoirs, les fêtes et traditions, et bien d'autres souvenirs de notre village.

## Brel et Brassens à l'honneur

En Décembre dernier, la bibliothèque organisait un spectacle intitulé "Non t'es pas tout seul", un clin d'œil à Jacques Brel et à Georges Brassens. Un échange entre quatre musiciens et chanteurs et un public enthousiaste.

Durant la première partie, le public est devenu compositeur puisque, sur l'air "Des Copains d'Abord", il composait les couplets d'une chanson intitulée "Vide ton sac" dont les paroles évoquaient Belcodène, la politique, les soucis quotidiens... le spectacle se continuait avec des compositions célèbres comme "Ne me quitte pas", "Amsterdam", "Les amoureux des bancs publics", "Le parapluie", "L'Auvergnat"...

Pierre Grimaldi à la guitare, Nicole Mansenares à l'accordéon, Gérard Roustan à la contrebasse et Leila Chalane au micro ont su faire vibrer la salle et ont entraîné le public à reprendre en chœur ces airs du répertoire.

La prestation des quatre artistes, chaleureuse et émouvante, a été fort appréciée par le public. A quand le prochain spectacle ?

# Un nouveau boulanger à son fournil

La politique d'acquisitions foncières menée par la Municipalité depuis maintenant 3 ans pour favoriser l'implantation de commerces de proximité commence à porter ses fruits.

Depuis 45 ans, le four du boulanger de Belcodène restait froid. Aujourd'hui, les Belcodénois peuvent à nouveau apprécier croissants chauds et pains croustillants, sortis du fournil de la boulangerie de Sandrine et Eric Pons.

Quelques anciens se souviennent d'une époque très lointaine, dans les années 50, où ils venaient au village quotidiennement, acheter leur pain. En ce temps-là, Belcodène comptait quelques centaines d'habitants et le dernier boulanger était obligé de fermer sa boutique car le travail devenait insuffisant. En 1999, Sandrine et Éric Pons, un jeune couple, ont ouvert leur première boulangerie, sur la place Saint-Eloi.



Depuis l'ouverture, la fréquentation de la place a augmenté car de nombreux Belcodénois veulent goûter pain, gâteaux des rois et viennoiseries, attirés par une vitrine alléchante. Ce retour d'un boulanger est un événement symbolique pour notre village. En 45 ans, Belcodène s'est agrandie, et compte, aujourd'hui, plus de 1400 habitants, satisfaits de la création de ce nouveau commerce. Éric est un jeune pâtissier qui espère que sa boutique donnera un peu de chaleur à la

communauté dans laquelle il réside dorénavant. Et comme une bonne nouvelle ne vient jamais seule, Sandrine, son épouse, a mis au monde un petit Corentin à qui nous présentons tous nos vœux de bonheur.

## SECFEU 13

Du particulier à l'industrie

**Notre objectif, votre sécurité**

Vente, entretien, recharge, installation  
Tous types de matériel détection / incendie / extincteur

Spécialiste Marine Plaisance / Professionnelle

**12 ANS D'EXPÉRIENCE**

Traitement radeau de survie - Matériel respiratoire  
Matériel d'intervention de sécurité médicale

Cros de Cabane - 13720 BELCODENE  
Tél. 04 42 70 60 16 - Fax. 04 42 70 61 59

Pour faire du bon pain,  
il faut du blé, de l'eau,  
du levain de Belcodène

*et*

notre bon boulanger !!!

# Comité Communal Feux de Forêts

Encore une fois, des imprudences ont provoqué le départ du feu sur la Commune de Belcodène. Le pire a pu être évité grâce aux interventions rapides du CCFF.

## Halte aux imprudences !!!

Deux départs de feu, dus à l'imprudence, se sont produits, l'un le 9/01/99 au lieu-dit de "l'Adret", l'autre le 7/02/99 au lieu-dit "Le Grand Lot". Le premier feu a démarré chez un particulier qui brûlait des branchages sur son terrain, le second, également chez un particulier, qui a jeté des cendres encore chaudes dans un coin de son terrain, et cela, dans une période de grands vents avec des bourrasques de 80 à 100 km/h. Inconscience quand tu nous tiens !!

Grâce à la disponibilité et à une rapide intervention du CCFF, le pire a été évité : les deux départs de feu ont été rapidement maîtrisés, n'occasionnant que peu de dégâts. Les gendarmes ont établi un constat pour ces deux incidents. Le CCFF rappelle que le brûlage des végétaux est soumis à une réglementation stricte et doit faire l'objet d'une déclaration préalable en Mairie. En tout état de cause, il est formellement interdit de brûler lorsqu'il y a du vent. Il est toujours bon de rappeler que dans nos régions méditerranéennes, en matière de feux, prudence est mère de sûreté.



## Évaluer les besoins et optimiser les performances du CCFF: un plus pour la sécurité

Le Mardi 26 Janvier 1999, le Maire de Belcodène et les responsables du CCFF, ont eu le plaisir d'accueillir Madame Guy, responsable des services techniques du Conseil Général des Bouches du Rhône, ayant notamment en charge les matériels roulants des Comités Communaux Feux de Forêts.

Après une visite des véhicules, une réunion de travail s'est tenue en Mairie : un échange d'idées sur les modifications et les aménagements à apporter sur les matériels afin d'optimiser leurs performances et leurs utilisations. La réunion, très fructueuse sur le plan des idées avancées, s'est déroulée dans un agréable climat de compréhension des besoins des CCFF et de leur environnement.



## Volontaires du feu, mais aussi secouristes

Pour la deuxième année consécutive, cinq de nos "volontaires du feu" ont participé à une formation aux premiers secours. Ce stage, organisé et dispensé par le corps de Sapeurs-Pompiers de La Bouilladisse, s'est déroulé sur quatre samedis consécutifs. Nos cinq volontaires ont appris à avoir le bon geste et à trouver le bon réflexe pour donner les premiers soins lors d'un incident. Sous la direction du capitaine Varin, Chef de corps, le stage s'est déroulé dans une ambiance sympathique et avec une participation assidue de nos volontaires.

A l'issue de cette formation sanctionnée par un "examen", un brevet a été remis à chacun de nos cinq participants par Patrick Pin, Maire de Belcodène, assisté de Jean-Robert Dagorn, Adjoint au Maire, au cours d'une cérémonie à laquelle assistaient, outre les récipiendaires, Armand Rebuffat, Adjoint au Maire de La Bouilladisse, et l'encadrement technique des Sapeurs-Pompiers. Cette manifestation amicale s'est clôturée par le traditionnel apéritif offert par la Mairie de Belcodène.



# ASCB

L'ASCB est sur le pied de guerre pour organiser les manifestations de cette année 99. La création d'une nouvelle section de Provençal démontre, s'il en était besoin, la bonne santé de nos associations.

## Rallye édition 99

Les cadeaux de Noël sont à peine déballés, les rois tout juste tirés, que, déjà, l'équipe responsable de l'organisation du rallye est à pied d'œuvre pour l'édition 1999.

La date retenue cette année est le dimanche 19 Septembre. Les détails sur le déroulement de la manifestation suivront dans les prochains Messagiès.

## Section Provençal

Les cours de Provençal ont débuté le 12 Janvier 1999. Vous pouvez apprendre le Provençal de 17 h à 18 h 15, tous les mardis, salle P. Bogi. Nous vous espérons tous très nombreux.

*Lei cous de Prouvençau an fa sa debuto lou 12 janvié 1999.*

*Poudés apprendre la lengo nostros de 17 ouro à 18ro 15 dins la salo P. Bogi. Vous espèran touti foueço noubrous.*

Inscriptions et renseignements sur place.

## Section échecs

Adultes et enfants se retrouvent le lundi soir à 19 h et le dimanche matin à 9 h 30 à la salle P. Bogi, pour des batailles sur 64 cases. Après quelques fourchettes, clouages,... le mat couronne la victoire. Et bientôt, le tournoi interne débutera. Venez nous rejoindre.

## Fête de l'ASCB

La manifestation est fixée aux 29 et 30 Mai 1999. A cette occasion, la nouvelle section Foot-loisir, créée par Nicolas Silvia, vous présentera le "Net-goal".

Une soirée dansante est prévue le 29 Mai. A suivre !!!

Toute l'équipe de l'ASCB se joint à son président, Bernard Julien, pour vous présenter ses meilleurs vœux, et formule le souhait de vous retrouver toujours plus nombreux au sein de ses activités sportives et culturelles.

A bientôt pour d'autres infos.

## Comité des Fêtes

Lors du Conseil d'Administration, faisant suite à l'assemblée générale du Comité des Fêtes qui s'est tenu le 6 Novembre 1998, le bureau a réélu Jean-Pierre Fabre à la présidence de l'association.

Une bonne équipe qui fait preuve de beaucoup d'énergie et de dynamisme au sein même du village, compte-tenu de l'ampleur de certaines manifestations. Chaque membre consacre un peu de son temps au Comité des Fêtes, certains en consacrent beaucoup, tel est notre contrat moral vis à vis de notre association. Mais c'est bien volontiers que l'équipe du Comité des Fêtes espère vous accueillir toujours plus nombreux lors de nos prochains rendez-vous.

### Composition du bureau

Président d'honneur :	Patrick Pin
Président :	Jean-Pierre Fabre
Vice-Président :	Jean-Pierre Rossi
Trésorier :	Jean-Robert Dagorn
Secrétaire :	Évelyne Coqueran
Assesseurs :	Jacky Georges, Paul Ghio, Roger Laurent, Fernand Macheras, Jean Perali.
Membres actifs :	Maurice Bottin, Patrick Dousson, Patrick Fabre, Maurice Bérenger, Adrien Michel, Valérie Laurent, Yves Loth, Gabriel Schang, Martine Sauvat, Yves Vadon.



### A noter sur vos calendriers :

**Lundi 5 Avril :**  
Roumavage du Lundi de Pâques.  
**Dimanche 2 Mai :**  
4<sup>ème</sup> Foire horticole et rurale.

### A noter sur vos agendas

#### Piano

Le 18 Avril à 18 h 30, à la Salle des Fêtes, audition des élèves de la classe de piano de Madame Toche. L'entrée est gratuite. Venez nombreux écouter et encourager ces musiciens en herbe.

#### Course pédestre

La deuxième édition de l'Escapade, ensemble de 3 courses pédestres sur route, dont une course de 48 km, traversera notre commune le 25 Avril 1999 à partir de 9 h 30 pour les premiers jusqu'à 12 h pour les retardataires. Nous vous attendons nombreux pour les encourager.

# Association des Anciens

L'association des Anciens de Belcodène est toujours aussi dynamique. De manifestations en sorties et excursions, elle affiche un esprit toujours aussi "jeune".

1998 s'est fini avec la venue du Père Noël le jeudi 17 Décembre. Il a offert à nos anciens un repas très apprécié, accompagné de friandises. Le Conseil Général s'était joint à nous pour leur transmettre nos souhaits de Bonnes Fêtes et leur remettre un colis de produits fins. Quelques jours auparavant, le jeudi 10 Décembre, la chanteuse Michèle Torr, en représentation aux halles de Martigues, nous a fait vivre, par sa gentillesse, son dynamisme et son très grand talent, des moments frais mais aussi nostalgiques. Le loto du 28 Novembre a connu un vif succès et nous remercions tous les donateurs et les personnes présentes à cette soirée.



Eliane Lebailly,  
la dynamique Présidente.

En 1999, nous poursuivons nos animations avec, dès le 21 Janvier, une sortie à Aubagne où nous avons admiré les œuvres de nos papis et mamies lors d'une exposition des travaux effectués par différents clubs. Le matin, nous avons visité le nouveau monde Pagnol et un atelier de poterie. A midi, un plantureux repas nous attendait avec sangria, hors d'œuvre, paëlla, fromage, dessert,... L'après-midi fut dansant avec le tirage d'une tombola dotée de filets garnis et l'organisation d'un jeu portant sur la visite des œuvres exposées.

Le 28 Janvier dernier, nous avons tiré les Rois. Le 18 Février, excursion au casino de Cavalaire pour "débaucher" nos papis et mamies devant les machines à sous, et leur faire déguster un délicieux repas. Le 11 mars se déroulait la Fête des mamies avec un goûter spécial.

Le 18 Mars prochain, nous fêterons le Carnaval entre nous. La salle étant en travaux, nous ne connaissons pas sa disponibilité et ne pouvons donc inviter d'autres clubs.

Les dates des futures animations seront communiquées ultérieurement.

# Cercle du Progrès

Une fin d'année particulièrement active pour le Cercle avec un loto dominical très apprécié.

**D**ès le mois de Novembre 1998, les lotos du Cercle ont attiré de nombreuses personnes tous les dimanches à partir de 17 h 30. Deux heures de détente dans une ambiance conviviale pour gagner demi-agneau, jambon, champagne, ou autres filets garnis... Les deux salles ont affiché complet pendant les trois mois du loto.

Le 23 Janvier 1999, s'est déroulée l'assemblée générale du Cercle avec un nouveau rentrant : Frédéric Denicant. Après le rapport moral et financier de l'année 98 exposé par le Président, le bureau a été renouvelé comme suit :



Président d'honneur :	Patrick Pin
Président :	Frédéric Tagliaferro
Trésorière :	Christelle Denicant
Secrétaire :	Serge Laurent
Caviste :	Fernand Macheras
Responsables animation :	Brigitte Laurent et Frédéric Denicant
Gérants :	Patrick Fabre et Sylvain Bottin

## Rappel des activités

**Concours de boules, dès le retour des beaux jours.**

**Äoli géante  
et soirée dansante,  
le week-end du 15 Août.**



**L**e dimanche 24 Février, la commission du Cercle du Progrès a offert le traditionnel apéritif pour le renouvellement des cartes.

Le temps était au beau fixe et les membres se sont déplacés nombreux. Parmi eux, notre ami Francis Pellissier, venu déguster le verre de l'amitié.

A cette occasion, une dizaine de nouveaux venus ont rejoint les 120 familles membres du Cercle.

*Frédéric Tagliaferro, le Président du Cercle, entouré de Patrick Pin et de Francis Pellissier.*

# Provença Terra d'OC

## L'arracheur de dent

J'étais enfant lorsque, aux beaux jours du printemps, j'attendais avec joie le dimanche matin pour aller admirer la magnifique voiture de l'arracheur de dents. Il portait un grand chapeau à longue plume, une mante jaune et bleue. Sa main tenait une canne ornée de rubans entrelacés dont il se servait pour diriger un nègre qui, sur l'estrade, jouait des cymbales ou du tambour, faisant ainsi beaucoup de bruit afin que les nombreux badauds ne pussent entendre les cris des clients qui se faisaient extraire les dents.

Pendant toute la matinée, il faisait la parade sur le devant de son carrosse, sur un grand tableau noir, il montrait de quelle façon les dents étaient disposées dans la bouche ; il expliquait comment on conservait la mâchoire en bon état ; enfin, il donnait des ordres au musicien qui battait le tambour et appelait ensuite pour faire entrer dans le salon toutes les personnes ayant mal aux dents.

On voyait alors monter, par la petite échelle qui conduisait à l'estrade, une bande de gens curieux de voir ce qui se passait dans cette merveilleuse maison. Le nègre faisait retentir les coups de cymbales. Il s'écriait : "Mesdames, Messieurs, suivez ces personnes qui ont compris qu'il faut cesser de souffrir des dents. Notre science puissante est à votre service pour supprimer votre mal."

Le bruit de la musique était tel que l'on entendait pas les cris, et les patients pouvaient hurler. Leurs plaintes ne parvenaient pas jusqu'à nous. Mais nous les regardions quand ils sortaient. Ils faisaient une belle grimace en soutenant leur bouche avec un gros mouchoir. Les badauds riaient en voyant ces visages aux sourcils froncés. Le nègre faisait rouler son tambour.

## Lou derrabaire de dènt

*Tout jouvènt, i bèu jour dTu printèms, esperave 'mé joïo lou matin duu dimanche pèr bada, fico carreto duu derrabaire de dènt. Em' un grand capèu qu'avié 'no longo plumo, uno manto de coulour jauno e bluio, dins la man uno longo cano envirutado de riban pèr coumanda lou negre que, sus l'estrado jougavo de la cimbalò pièi du tambour, fasènt forço brut pèr que li gènt noumbrous que badavon ausiguesson pas li pratico que se fasièn derraba li dènt.*

*Touto la matinado, fasié lou bounimen sus lou davans de soun carrosso. Avié 'n grand tablèu negre pèr moustra coume se trovon li dènt dins la bouco, ço que falié faire pèr entreteni la maïssò, enfin coumandavo lou musicaire que picavo dou tambour, e pièi cridavo pèr veire escala dins lou saloun de la carreto toutis aquèlli qu'avien mau de dènt.*

*Alo se vesié mouna, sus l'escaletò que menavo à l'estrado de la carreto, uno colo de gènt qu'anavon veire ço que se passavo dins aquèu meravihous oustau. Lou negre fasié clanti li cimbalò ; crivado : "Seguissès, Midamo e Messiés, aquèli gènt qu'an coumprés que fau pas countunia de soufriu di dènt ; sian eici 'mé nosto sciènci poudèrouso pèr leva voste mau".*

*Emé lou brut de la musico, s'entendié ges d'àutri crid e li paciènt poudien brama ; si plang venien pas enjusqu'à nautre. Mai livesian sourti, fasènt 'no bello grimasso e se tenènt la bouco em' un gros moucadou. La badaire risien de veire aquèli tèsto frounsido. Lou negre fasié roula lou tambour.*

## Note de la rédaction !!!

Toute ressemblance avec l'installation du nouveau dentiste à Belcodène serait purement fortuite...

# État Civil

## Naissances

Bienvenue à nos 5 nouveaux petits Belcodénois

Laura Caruso, née le 17 Novembre 1998  
Thibault Barsacq, né le 4 Décembre 1998  
Antoine Long, né le 16 Décembre 1998  
Corentin Pons, né le 18 Décembre 1998  
Arthur Vivien, né le 22 Décembre 1998

## Mariage

Avec toutes nos félicitations et nos vœux de bonheur aux nouveaux mariés

Sylvie Fioretta et Pierre Dupré, le 10 Décembre 1998

## Décès

Nous témoignons notre sympathie aux familles éprouvées

Lévy Romolo, le 26 Novembre 1998  
Morucci Giuseppe, le 23 Décembre 1998  
Bayze Léone, épouse Collinet, le 23 Décembre 1998  
Bourdin Jean-Claude, le 5 Mars 1999

## LE CENTRE AÉRÉ

Fonctionnera pour les vacances de Pâques  
du 6 au 16 Avril

**Tarifs :** du mardi 6 au vendredi 9 Avril : 240 F  
du lundi 12 au vendredi 16 Avril : 300 F

**Fiches d'inscriptions** à retire en Mairie.  
Pour des raisons d'organisation ces fiches sont à rendre avant le : Jeudi 1<sup>er</sup> Avril pour la première période  
Vendredi 9 Avril pour la seconde.

## Cabinet d'ARCHITECTURE

**J. d'ADHEMAR et A. REBUFFAT**

Mairie de Belcodène :

Maison du Temps Libre, Ecole,

Mairie de La Bouilladisse :

Salle Omnisports, Bibliothèque,  
Réfectoire, Bibliothèque.

Plus de quinze années au service des Mairies et  
des particuliers dans votre région, du permis de  
construire à la direction générale des travaux

Particuliers :

Plus de 100 villas réalisées, Lotissements, Immeubles, Hôtels, Magasins,...

**Tél. 04 42 72 37 37**

10, avenue de la Libération  
13720 La Bouilladisse

## Numéros d'urgence

Sibam	04 42 04 65 43
Pompiers La Bouilladisse	04 42 18 20 22 ou le 18
Gendarmes Gréasque	04 42 58 80 02 ou le 17
Urgence Médecin	04 42 16 33 16
SAMU	04 91 49 91 91
Centre anti-Poison	04 91 75 25 25
S.O.S. Médecin	04 42 51 46 47
Service Urgence Main	04 91 92 10 18
Médecin de garde, week - end	04 42 58 66 66
S.O.S. Vétérinaire (de 20h à 7h)	04 91 54 00 58
Drogue info service	04 05 23 13 13
E.D.F. Gardanne	04 42 65 24 00

## CARTES D'IDENTITÉS ! ATTENTION !

Le délai d'obtention des cartes d'identités est actuellement de trois mois, il n'y a pas de procédure d'urgence possible !

A l'approche des vacances d'été ce délai pourrait être encore allongé ! Alors prenez les devants !

## RECENSEMENT MILITAIRE 99

Pour les filles et les garçons né(e)s en 1983

Les jeunes concernés par ces périodes de recensements doivent se présenter à la mairie munis d'une pièce d'identité.

1<sup>ère</sup> Période :

Nés au mois de Avril, Mai, Juin 1983  
Recensement du 1<sup>er</sup> Avril au 30 Juin 1999

2<sup>ème</sup> Période :

Nés au mois de Juillet, Août, Septembre 1983  
Recensement du 1<sup>er</sup> Juillet au 30 Septembre 1999

3<sup>ème</sup> Période :

Nés au mois d' Octobre, Novembre, Décembre 1983  
Recensement du 1<sup>er</sup> Octobre au 30 Décembre 1999

## Carrosserie - Peinture **Gérard BRAVIN**



**Bureau :** 1, Traverse Notre-Dame-13100 Aix-en-Provence  
Tél. 04 42 23 04 80 - Fax 04 42 96 43 36

**Atelier :** Puit de Busson - Rte. de Galice - 13290 Les Milles  
Tél. 04 42 20 14 06

**Domicile :** Chemin du Coulet - 13720 Belcodène

**Responsable de la publication :** Patrick PIN  
**Coordination :** Commission Municipale Informations  
Conception et réalisation : Cn'C - 04 42 58 95 00. (Val & F. Humbert)